

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 55 (1964)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Mitteilungen SEV

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

des Konstrukteurs noch die Erkenntnisse des Betriebsfachmannes hinzukommen, die sich auf die Lebensbedingungen des Schalters beziehen. Der Konstrukteur muss in vermehrtem Masse seine Fabrikation verbessern, nicht nur im Hinblick auf die Schutzfunktion des Fehlerstromschalters allein, sondern bezüglich des ganzen Schalters und seines Zusammensetzung. Der Betriebsfachmann soll, trotz des verständ-

lichen Vertrauens in die Produkte, den Konstrukteur einerseits durch eigene Versuche oder durch solche, die er bei einer geeigneten Organisation durchführen lässt, unterstützen, und ihn andererseits über die Betriebsergebnisse informieren.

Die Erhaltung einer Anzahl menschlicher Leben ist der Lohn für diese Anstrengungen.

D : Gr.

*Fortsetzung folgt*

## Kongresse und Tagungen

### «Les Journées Européennes de l'Energie» in Paris

Vom 19...29. Mai 1964 werden in Paris im Rahmen der 2. Technischen Wochen die «Journées Européennes de l'Energie» abgehalten.

Anlässlich dieser Tagung finden die folgenden Veranstaltungen statt:

Datum	Veranstaltung
19. Mai 1964 (17 Uhr)	<i>Séance inaugurale</i>
20., 21., 22. und 23. Mai 1964	<i>Combustion et Conversion des énergies</i>
20. Mai 1964	<i>Les communautés européennes et l'énergie</i>
20., 21. Mai 1964	<i>Le pétrole et les équipements pétroliers</i>
20. Mai 1964	<i>Journée de la sidérurgie</i>

21., 22. und  
23. Mai 1964

*L'électronique et les techniques de gestion dans l'industrie minière*

21. Mai 1964

*Journée de la corrosion*

22. Mai 1964

*L'automatisme et la régulation*

25. bis 29. Mai 1964

*81<sup>e</sup> Congrès du gaz*

27. Mai 1964

*L'énergie nucléaire*

28. Mai 1964 (morgens)

*Quelques progrès récents en électrothermie*

28. Mai (nachmittags)

*L'énergie électrique et ses applications*

Die Veranstaltungen werden von den verschiedenen Vereinigungen und Gesellschaften organisiert, die auch die entsprechenden Sonderprogramme herausgeben. Nähere Auskünfte über diese interessanten Tagungen erteilt das Sekretariat des VSE.

Gr.

## Verbandsmitteilungen

### Leitung des Sekretariates VSE

Auf Ende 1964 tritt Dr. sc. techn. W. L. Froelich, dipl. Ing. ETH, altershalber als Sekretär des VSE zurück. Zum neuen Se-

kretär, mit Amtsantritt am 1. Januar 1965, hat der Vorstand Dipl. Ing. Ch. Morel, bisher Sekretär-Stellvertreter, gewählt. Auf den gleichen Zeitpunkt wird lic. rer. pol. H. Wisler zum Sekretär-Stellvertreter befördert.

## Literatur

### Atomenergie und Strahlenschutz in der Schweiz<sup>1)</sup>

Die Schweizerische Vereinigung für Atomenergie, die bald auf ihr sechsjähriges Bestehen zurückblicken kann, hat es sich bekanntlich zur Aufgabe gemacht, die friedliche Nutzbarmachung der Atomenergie in der Schweiz zu fördern und alle Bestrebungen auf diesem Gebiet zu unterstützen. In diesem Sinne hat deren Geschäftsstelle eine erfreuliche Tätigkeit entwickelt, und das vor einem Jahr erschienene Handbuch über «Atomenergie und Strahlenschutz in der Schweiz», auf das hier bereits einmal hingewiesen wurde<sup>2)</sup>, entspricht offensichtlich einem Informationsbedürfnis weitester Kreise, hat doch der praktische Gebrauch dieses Nachschlagewerkes über die gesetzlichen, administrativen und organisatorischen Aspekte der friedlichen Verwendung der Atomenergie gezeigt, dass es für Wissenschaft, Industrie, Handel und Verwaltung bereits zu einem eigentlichen Wegweiser auf diesem Gebiet geworden ist. Im vergangenen Januar ist nun bereits ein erster Nachtrag erschienen, der beweist, dass es die Vereinigung mit ihrem Versprechen ernst nimmt, die Entwicklung auf allen Gebieten der Atomenergie weiterhin aufmerksam zu verfolgen und das Handbuch mittels Ergänzungslieferungen immer wieder auf einem aktuellen Stand zu halten.

Es ist ausgeschlossen, auf die Vielfalt der in dieser Erscheinung enthaltenen Informationen einzugehen, doch sei hier noch

einmal speziell auf das Kapitel «Führer durch die schweizerischen Vorschriften im Gebiet der Atomenergie» hingewiesen, das als Kernstück angesehen werden kann. Es gibt nämlich Auskünfte zu einer Menge von bestimmten Sachfragen in bezug auf Kernbrennstoffe und Rückstände, Atomanlagen, ionisierende Strahlen, Haftpflichtversicherung und Patentrecht. Für den Praktiker ist diese Beantwortung konkreter Fragen auf einem neuartigen und ständig in Entwicklung begriffenen Gebiet besonders wertvoll, und von der Geschäftsvereinigung verlangt eine Aufstellung eines solchen Kataloges besondere Hingabe und eine eingehende Verarbeitung der gesamten Gesetzesmaterialien.

In weiteren Kapiteln werden die Rechtsgrundlagen, Verzeichnisse über schweizerische Behörden, Vereinigungen, sowie internationale Organisationen und auch die bisherigen Anstrengungen zur Erschliessung der Atomenergie in der Schweiz behandelt.

Allen jenen, die in irgend einem Zusammenhang mit der friedlichen Nutzbarmachung der Atomenergie in Berührung kommen, kann dieses umfassende Nachschlagewerk bestens empfohlen werden.

Dr. Flury

<sup>1)</sup> Handbuch, Preis inkl. 1. Nachtrag Fr. 53.—. Auslieferung: FABAG – Fachschriften-Verlag und Buchdruckerei AG, Postfach, 229, Zurich 1.

<sup>2)</sup> Siehe: Bulletin des SEV 1963, Nr. 11, «Die Seiten des VSE», Seite 423.

## Wirtschaftliche Mitteilungen

Aus den Geschäftsberichten schweizerischer Elektrizitätswerke

(Diese Zusammenstellungen erfolgen zwanglos in Gruppen zu vieren und sollen nicht zu Vergleichen dienen)

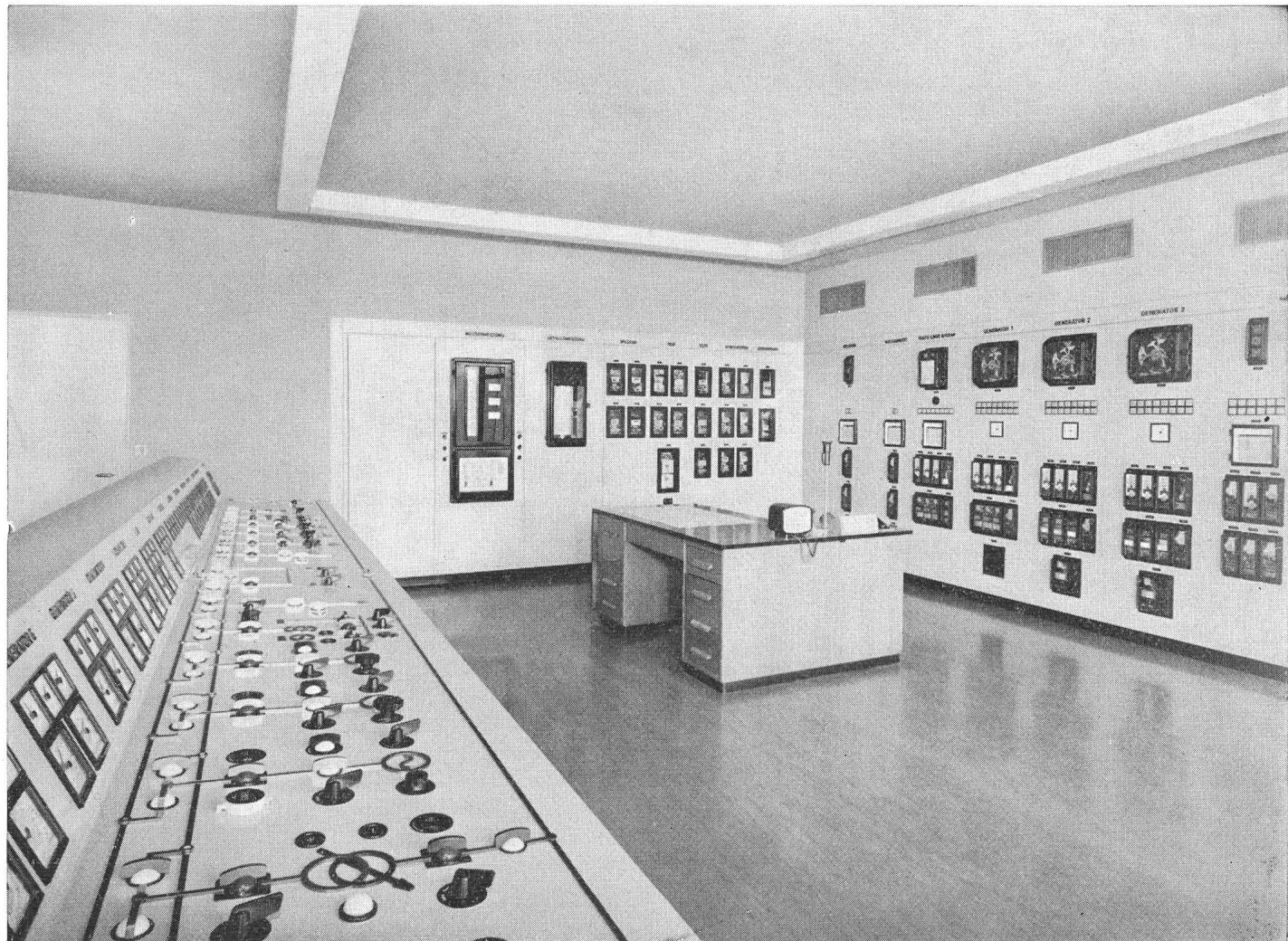
Man kann auf Separatabzüge dieser Seite abonnieren

	Elektrizitätswerk der Gemeinde Arosa		Elektra Fraubrunnen Jegenstorf		Kraftwerk Ryburg-Schwörstadt Rheinfelden		Elektrizitätswerk Wil Wil SG	
	1962	1961	1963	1962	1962/63	1961/62	1963	1962
1. Energieproduktion . . . . . kWh	3 589 600	4 015 050	—	—	—	—	32 000	8 200
2. Energiebezug . . . . . kWh	13 660 520	11 257 250	—	—	—	—	25 780 420	24 139 000
3. Energieabgabe . . . . . kWh	17 250 120	15 740 300	25 945 352	24 126 275	643 189 000	706 265 000	24 471 856	22 944 124
4. Gegenüber Vorjahr . . . %	+ 9,6	+ 1,5	+ 7,55	+ 9,55	- 8,93	- 10,03	+ 6,6	+ 11,8
5. Davon Energie zu Abfallpreisen . . . . . kWh	—	—	—	—	—	—	—	—
11. Maximalbelastung . . . . . kW	5 410	5 050	—	—	—	—	5 590	5 070
12. Gesamtanschlusswert . . . . . kW	39 000	35 000	61 115	56 779	—	—	47 410	43 300
13. Lampen . . . . . . Zahl/kW	50 320	50 000	70 800	67 627	—	—	59 600	57 000
14. Kochherde . . . . . . Zahl/kW	3 550	3 500	2 949	2 760	—	—	3 400	3 080
15. Heisswasserspeicher . . . . . . Zahl/kW	1 600	1 500	4 457	4 250	—	—	1 830	1 660
16. Motoren . . . . . . Zahl/kW	18 500	18 000	27 821	26 267	—	—	11 150	9 940
21. Zahl der Abonnemente . . . . .	980	1 000	2 755	2 626	—	—	2 360	2 250
22. Mittl. Erlös p. kWh Rp./kWh	4 700	4 800	3 192	2 958	—	—	3 200	3 050
<i>Aus der Bilanz:</i>								
31. Aktienkapital . . . . . Fr.	—	—	—	—	30 000 000	30 000 000	—	—
32. Obligationenkapital . . . »	—	—	—	—	5 454 000	6 000 000	—	—
33. Genossenschaftsvermögen »	—	—	—	—	—	—	—	—
34. Dotationskapital . . . . »	2 275 000	2 190 000	—	—	—	—	600 000	300 000
35. Buchwert Anlagen, Leitg. »	800 000	900 000	—	—	65 229 003	65 229 003	600 000	300 000
36. Wertschriften, Beteiligung »	—	—	462 000	629 000	11 229 420	10 566 241	—	—
37. Erneuerungsfonds . . . . »	—	—	222 500	288 000	34 925 605	34 196 026	—	—
<i>Aus Gewinn- und Verlustrechnung:</i>								
41. Betriebseinnahmen . . . . Fr.	1 500 000	1 322 000	650 315	573 710	7 005 112	10 783 820	2 314 618	2 158 406
42. Ertrag Wertschriften, Beteiligungen . . . . »	—	—	24 356	25 217	494 514	468 788	—	—
43. Sonstige Einnahmen . . . »	—	—	7 022	8 474	215 903	487 615	—	—
44. Passivzinsen . . . . »	87 500	88 000	—	—	168 645	169 475	13 500	9 000
45. Fiskalische Lasten . . . . »	800	20 500	24 083	45 367	2 847 350	6 897 902	—	—
46. Verwaltungsspesen . . . . »	68 000	55 000	153 959	137 377	558 887	550 407	166 075	167 996
47. Betriebsspesen . . . . »	272 000	141 500	273 557	189 370	1 136 145	1 189 209	175 854	193 121
48. Energieankauf . . . . »	562 000	508 600	1 333 885	1 227 509	—	—	1 121 153	1 045 833
49. Abschreibg., Rückstell'gen »	364 000	321 000	217 720	223 927	1 078 188	1 006 914	678 036	582 456
50. Dividende . . . . . »	—	—	3 615	3 560	1 800 000	1 800 000	—	—
51. In % . . . . . »	—	—	6	6	6	6	—	—
52. Abgabe an öffentliche Kassen . . . . . »	270 000	266 500	40 000	40 000	—	—	160 000	160 000
<i>Übersicht über Baukosten und Amortisationen:</i>								
61. Baukosten bis Ende Berichtsjahr . . . . . Fr.	6 192 000	5 678 000	1 500 471	1 410 379	67 419 174	67 419 174	8 348 469	7 458 123
62. Amortisationen Ende Berichtsjahr . . . . . »	3 635 500	3 261 500	1 500 471	1 410 379	2 190 171	2 190 171	7 748 469	7 158 123
63. Buchwert . . . . . »	2 570 000	2 430 000	—	—	65 229 003	65 229 003	600 000	300 000
64. Buchwert in % der Baukosten . . . . .	41,5	42,8	—	—	96,75	96,75	7,2	4,0

**Redaktion der «Seiten des VSE»:** Sekretariat des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke, Bahnhofplatz 3, Zürich 1, Postadresse: Postfach Zürich 23, Telefon (051) 27 51 91, Postcheckkonto VIII 4355, Telegrammadresse: Electronion Zürich.

**Redaktor:** *Ch. Morel*, Ingenieur.

Sonderabdrucke dieser Seiten können beim Sekretariat des VSE einzeln und im Abonnement bezogen werden.

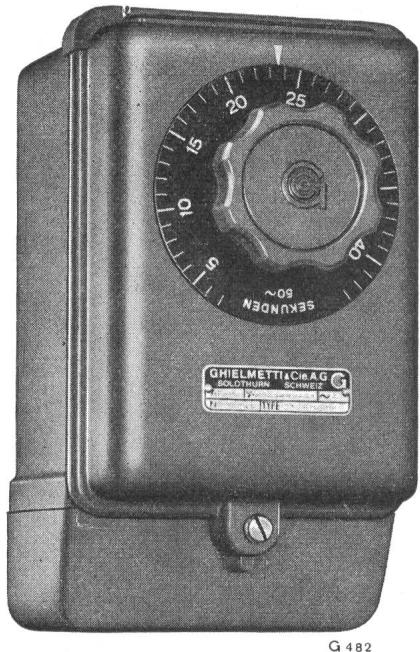


N 0396

## Wir fabrizieren

Kommando-Räume  
Niederspannungs Verteilanlagen  
Hochspannungs Schaltanlagen  
Industrie Steuerungen

**Sprecher & Schuh AG, Aarau**



# GHIELMETTI

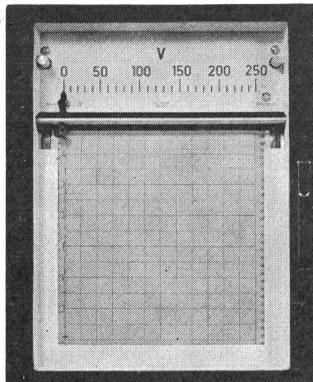
**Schaltuhren  
Fernschalter  
Schaltschütze  
Motorangetriebene Kontaktwerke  
und Zeitrelais  
Kleinrelais  
Temperaturregler  
Fernsteuerungen  
Netzkommando-Empfänger  
Elektronische Zeitrelais und Relais  
Spezial-Handschafter für  
elektrische Antriebe und alle  
Schaltkombinationen  
Steuer-Druckknöpfe  
Fußschalter  
Endschalter**



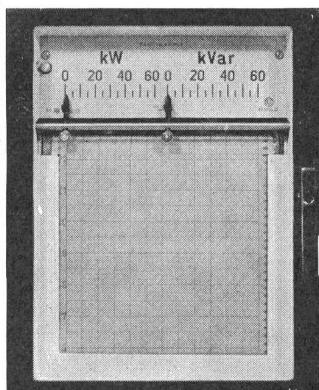
Telephon 065/2 43 41

**GHIELMETTI AG. SOLOTHURN (Schweiz)**  
Fabrik elektrischer Schaltapparate

## MODERNE REGISTRIERGERÄTE



Linienschreiber RC 7



Für nähere Angaben  
verlangen Sie bitte  
unsere Liste L 31.9.1

### NEUES LINIENSCHREIBER-PROGRAMM

**RC 7      192 x 240 mm  
RD 7      240 x 240 mm  
RF 7      324 x 240 mm**

- Elegante, ästhetische Schmalrahmen-Ausführung
- Keine vorstehenden Teile, wie Scharniere oder Schloss
- Gutablesbare Skala, auch wenn Gerät unter Augenhöhe montiert
- Einfache Bedienung
- Äußerst robuste Bauweise
- Konstruktiver Aufbau nach Baukastenprinzip
- Registrierung mit Tinte oder auf Metallpapier



**TRÜB, TÄUBER & CO. AG. - ZÜRICH**

Fabrik elektrischer Messinstrumente und wissenschaftlicher Apparate  
Tel. 051 - 42 16 20

Amperestrasse 3